

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.

Números atrasados, 20 céntimos

Trimestre, 1'25 ptas.

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
— No se devuelven los originales

Epistolari

Avans, de totes les coses bones i dolentes, en tenia la culpa el *Clero*.

Si's movia una fulla a qualsevulla arbre, si's moria algú, si's trencaba la cama calques; de tots els motius, bullangues, saragates petites i grosses, i fins de les malifetes del temps i dels renecs dels carreters, era el *clero* el culpable: Aixó era indiscutible.

Mes tart, els autors o millor dit els factors de tota mena de disbarats o sense ser disbarats, xics i grans, serios o ridícols, la culpa se l'emportaben sempre els capellans i *les tres Clases de Vapor*.

En els temps malaventurats qu'atravessém els uns culpan de tot al *sindicalisme*, altres al *capitalisme*, els de més enllá al *extrangerisme*, i fins hi há qui assegura que la *mano oculta* de la reacció i del absolutisme o be la *Democràcia*, i tal volta la *demagogia*, son las causes explícites e implícites del *bullit* actual i que la cosa no s'acabarà fins que'l sabre o la Santa buscallada a tort i a través hagin actuat *urbi et orbi*, acabant d'aclaparar a la pobre Humanitat, ja prou desballestada per cruentes guerres i fondes crisis, que portan trassa de no acabarse mai mes.

No parlém doncs d'aitals calamitats, ni dels extranys remeis preconisats pera curarles o prevenirles, confessém francament que som incompetents i per lo mateix no hi enteném res.

Crec que val mes confessarho ingenuament, que no baladrejar i exercir de curanderos polítics i socials i aixis no'ns exposém a fer papers ridícols i a que ningú ens pugui tractar de ximplers o desequilibrats.

Dit aixó, m'ocuparé de la nostra freda, mes escaienta vall; niu dels meus amors, ahont vaig naixer, creixer i pensso deixar-hi la carcanada, quan Deu sigui servit.

De petitet oía nomenar sempre *el Romá de Vilallovent* i mes tart vaig enterarme de que tot lo raro, extravagant, sentimental alegre o trist, es tenia d'explicar al *Romá de Vilallovent*.

Un hom es planyia d'una desgracia... Vés explico al *Romá de Vilallovent*; li aconsellaven

Els trevalls de la *vella Connes*; que no tenia llenssols vells pels allotjats, tenintne dos dotsenes de nous plegats al guardarobes; la *basca de la Cistellera*; els rodaments de cap de la *Tareta* i altres extranyeses que llavors per la vila eren de tot-hom conegudes; també tenien de contarse al *Romá de Vilallovent*.

Si a calcú li queia el fill soldat, li anaven malament el matrimoni o els quefers, tenia al-

guna malaltia crònica, li devien diners, tenia deutes, no se li acababa mai de morir la sogra, la dona histèrica e inaguantable, o l'oncle que debía heretar, es a dir qualsevulla camàndula xica o grossa, i les gents li deien:

¡Home, cal explicar-ho al Romá de Vilal·lovent!...

Et ainsi de suite; com dihuen els de Sella-gosa.

Doncs bé, puig que'n *Pandíto*, dirigeix tots els seus mals de caps i notícies a la *Cibeles* de Madrid, com a bon castellá qu'ell es; jo'm proposo explicar-ho i entendrem amb el *Romá de Vilal·lovent*; que encar que mort son cós, lo seu esperit volta pels espais, segons doctrina del meu malhaurat amic; *l'Antonio Pons*, si es aixó veritat, escoltará ab gust i plaher, les noves del seu pais de Cerdanya.

* * *

I ¡oh! immortal Romá! comensso per ferte coneixer la noticia, que s'han casat, d'un costat, en Jaume Martí, conegut per *Jaume de Pi*, ab la gentil doncella na Riteta Casamitjana, i d'altre part en Francisco Maurell (a) *Nen Xicu* ab la simpática nena María Turiera, filla de cal Mixeu o de cala Marieta Mora, (com vulgueu)

Abdós parelles han eixit a fer una passejada per terres de França i no sabém pera ahont mes.

Deu els arruixi a tots ab la grossa regadora de la felicitat.

* * *

Si teniu aimats llegidors, ganas o be necessitat d'anar a Barcelona, digueuloshi, oh bon Romá! qu'esperin una miqueta, puig segons dihuen, la cosa va mal, primerament, perquè allí i esclatan bombes i petards que'ls podrian camatrencar, esborniar i fins romprels la *post* del pit, la *viga* de l'esquena o la *cloasca*; o els podria *esbutifarrar* la panxa; i després, per que

els camins son tant dolents, que es un ver miracle arribar a terme sens haver suferit calque averia. Figurat oh ben haurat Romá de Vilal·lovent! que quatre caballs o matxos, que pel cas es igual, tenen d'ajudar als 40 de que disposa el motor dels automovils i ab prou feines poden eixir de les roderes, sots, clots i demés paranyes, escampats pera aquell trenca colls que'n gosan dir carretera.

* * *

Dec dirte, oh excels fill del gran poble de Vilal·lovent! que per aquí rodan quatre gats que'ns malparlan un xic i ens tracten de mals cataláns, perquè quant ens plau parlém i escribím, be o malament en Castellá.

No sabriam que dirlos; mes devem fer avinent a 'n aquets *reconsagrats*; que a casa i en familia es parla sempre en catalá; a fora com a dins som i serém sempre CATALANS, no *catalanistes*, i molt *espanyols*; i no obliguem ni obligarém jamai als nostres fills a parlar dins de la llar catalana, el *castellá municipal*, ni cercarém que'ls criats siguin castellans, com ho fan alguns que volen esser mes *papistes* que'l *Papa*. que *predican moralitat* i *venen xurriaques* com diria el *Sans* si fos viu. i... vaja *Deu els fassi bons!*

I prou per avui ínclit Romá... *Será per un altre dia!* com deia la Nena Anzota.

LO FERRER DE NYER

Talonarios para Lotería

a precios nunca vistos

encontrará en esta Imprenta

Aprendiz se necesita para zapatería de esta Villa, darán razón en esta Imprenta, todos los días laborables de 11 a 12:

El pan nuestro de cada día dánoslo hoy

I

El pan es uno de los misterios más grandes del mundo. La cuarta petición del Padre nuestro es algo más que una frase huera y parlinchera: es el grito voluntario o no voluntario o involuntario, consciente o inconsciente de todo ser creado; pues éste o la pronuncia explícitamente, o la da por consabida. Los animales la pronuncian quedos e inconscientes en el mero hecho de *tener necesidades*,

El tener necesidad es la realidad universal de la Creación, Llámase *el ser que tiene necesidad*. Por eso dicha petición no parece ser sino el propio instinto de todo ser viviente venido a la vida de este mundo. La Santa Escritura, que habla de todo, habla de los hijuelos de los cuervos, como personificación especial de pobres y hambrientos: David formalmente nos legó la invocación peculiar de los cuervos acabados de nacer. Y da gracias al Señor por haberles atendido con solicitud. Job se pregunta quien prepara al cuervo su comida?... La necesidad que es entre los seres conscientes el punto de partida de la súplica (o de la oración) es, entre los seres inconscientes, una especie de petición inconsciente.

Y aun entre los hombres, ¿que otra cosa es el grito confuso y ensordecedor que tiempo hace retumba en nuestros oídos, sino un grito estentóreo de petición, de súplica, de demanda, arrancado por tanta llasta hedionda, tanta necesidad no satisfecha, tanta miseria velada y encubierta? La voz de la necesidad es inseparable de toda criatura viviente, y esta, sea cual fuere su rango y posición en este mundo, al venir a él ya se ve forzado a pedir *su* pan. El suyo, ¡el suyo!; no el pan de otro.

Y el Padre nuestro, cuyas palabras debieran ser todas muy ponderadas, nos enseña a pedir *nuestro* pan: el pan de cada uno; lo que hace falta a cada uno.

De donde el pan difiere, como difieren las necesidades, las naturalezas, las aptitudes, los deseos de los seres vivientes. El pan de uno de ellos pudiera ser veneno para el otro. Ni en el monte ni en la llanura encontramos dos hojas iguales entre una plantación poblada de árboles; así no se encuentra dos hombres iguales entre los que en el mundo han sido. Mi pan no es

tu pan; de la misma manera, tu pan no es el mío. Así que habrá tantas especies de pan como criaturas contenga la creación; porque las necesidades todas varían según las naturalezas, y no hay dos naturalezas absolutamente iguales.

¿Y en el mundo invisible? Tampoco se encuentran dos almas perfectamente iguales. Por lo tanto el pan invisible, el pan de las almas varía como el otro de que hablábamos. Y cosa extraña, el hombre, que es tan mendicante por naturaleza por ser un prodigioso indigente compuesto de un cuerpo hambriento y de una alma sedienta; que tiene necesidad de todo, porque puede tender a todo; y que a todas horas suplica, porque es grande, muy grande en miseria física y su miseria moral, tiene una necesidad espantosa de Pan; y el pan que pide es pasmosamente variado, múltiple y multiforme. No vive solamente de pan material: cuando dice: *mi* pan, sale de su boca con solo aquella palabra una serie incontable de significaciones. Le son precisos, le faltan, miles y miles de panes que tengan otros tantos sabores diferentes y exquisiteces. Necesita pan substancial o material; necesita pan sobresustancial o espiritual. Y aquel es símbolo de este. El maná del desierto era una clase de pan y era figurativo de otro. Era una realidad y era un símbolo: pues tenía todos los gustos. Y nada extraño: el hombre que tiene necesidad de varias clases de pan, necesita a su distinguir y experimentar el sabor peculiar de cada uno. El sabor del pan forma parte integrante del pan, si el pronunciar dicha palabra quiero dar a entender una necesidad satisfecha, ya que el sabor es la apropiación del pan a cada individuo que lo come y entra en el concepto de quedarse uno saciado, satisfecho.

X.

Dr. Isidro Durán Vidal

Tocólogo

Médico del Hospital de «Assistance Française» y del «Anexe Infantine»

Consultas particulares de 3 a 5

TELÉFONO 1301-G

Avenida de la República Argentina 54

BARCELONA

Existencia de la felicidad

«OOOO»

A mi amiga Lola

Voy a contestar a una pregunta tuya, hecha en cierta ocasión a la que te prometí hacerlo extensamente.

«Existe la felicidad». Tal fué tu pregunta. No se si acertaré a corresponder a tus deseos, porque si bien a mi pensar existe, también la veo muy frágil, es decir no la veo duradera.

La felicidad, amiga mía es una cosa que se siente y no se explica. Es una emanación del cielo, que se halla infiltrada, como la vida en todos los seres de la creación; que irradia de ellos como la luz y que penetra en nuestra alma por los ojos, por el tacto, por todos los sentidos y hasta por los poros, bañando el espíritu en un océano de delicias y elevándole como en éxtasis a un mundo desconocido hacia el que tienden, sin saber como, todas nuestras aspiraciones.

Lo felicidad, es mas bien un deseo que una realidad, este deseo está lleno de inquietudes, que yo no te sabré expresar, pero que se sienten y así debe ser mientras no llegamos a poseer nuestro ideal, cuando lo conseguimos, el deseo se trueca en realidad y entonces... siento decírtelo... viene a veces el tropiezo... porque la felicidad es muy frágil. es más que vaporosa, es menos que humo, menos que aire, en una palabra pocos momentos existe y sin embargo no puede negarse su existencia.

Todos tenemos una alma cuya esencia es tan sutil que ni siquiera la comprendemos; y sin embargo, no podemos dudar de su existencia dado que pensamos, así es que menos dudaremos de la felicidad pues que si no la gozamos, la deseamos. Dudar de la felicidad es prepararse a caer en la desesperación, es negar a Dios, aunque no la alcancemos, es una cosa real una cosa que existe... ¿Donde? La verdadera, hemos de creer en el Cielo y la frágil en la tierra, por hallarse, a cada paso interrumpida por el dolor.

Yo amiga mía, te diré que nunca he sido completamente feliz, porque la felicidad en este mundo... es común de dos...

Nada mas natural, Lolita, el individuo aislado, solo, vive sumido en eterna tristeza. Dios puso a Adán en el Paraíso, le rodeó de todas las delicias, le hizo señor de la tierra y sin embargo dijo «no es bueno

que el hombre esté solo» y para completar su felicidad le dió una compañera; pero también llegó a su término su felicidad, el pecado de desobediencia puso término a ella.

Yo creo que la felicidad, resulta del encuentro de dos almas distintas que se atraen y se conciertan; más claro, la felicidad reside en el Amor; pero amor verdadero que es el eterno y que jamás se extingue.

Los que bien se aman, no debían separarse nunca; deberían morir juntos.

Los que bien se aman, no debían separarse nunca misteriosa de los seres que los une entre si, elevando las inteligencias al conocimiento de su Criador.

El perfume que se desprende de una flor entreabierto; el insecto que agita sus alas en un rayo de sol; la paloma que busca una paja para formar su nido etc. etc. todo lo que vemos y lo que no vemos que significa sino un himno de alma.

Y los recuerdos que nos acompañan en la ausencia; y las lágrimas que vertimos sobre la tumba de seres queridos y las oraciones que por ellos murmuramos ¿que son sino un himno de amor?

Por eso te digo que dos que se aman no deberían separarse ni más allá de la tumba....

Dispensame Lolita, si no es satisfactoria mi contestación, tal vez te habrá entristecido hablándote de muertos; pero es la verdadera realidad si bien es verdad que la felicidad existe (a mi manera de pensar) nadie duda que ha de llegar el día de despido a este mundo, que si bien es verdad se pasan algunos momentos felices, también lo es se pasan infinidad de tribulaciones, anhelando por lo tanto las almas buenas y virtuosas salir de él para ir a disfrutar de la verdadera felicidad, la cual reside en el Cielo.

Así lo piensa tu amigo del alma e inolvidable

CRIOLLÍN

¡Alerta! se necesitan dos
oficiales para
hacer medias a máquina

Darán Razón: en esta imprenta. Revolución, 11

Safreitg . . .

¡Porta'l cova! crida una:
l'atre diu ¡deixa'l sabó!
Si l'ocasió's fa oportuna,
aquella vol el massó.

Del contrabando allí's parla,
també's diu qui s'ha casat,
a sortir n'aquella xarla
tot-hom hi hes esposat.

Tot fent gatzara i burgit
gran cridoria i xerrameca,
passent del matí a la nit
parlant de qualsevol teca.

Sens demanar la paraula
una trenca la conversa,
dihent d'aquell gata-maula,
que roba una unça per tersa.

Que de pa no pot menjar-ne
aquella dona'ls refreu,
de la carn ni vol parlar-ne:
en fi; que tot ais nuvols es veu.

Brandint el massó allí passen,
las horas critiquejant
i...molts sens adonarsen
trenquen la roba picant.

A voltas tot fent brometa
parlant d'algún balladò,
pera fer la roba neta
nessessiten molt sabó.

O tot parlant de la gruta
d'aquells dos enamorats,
deixent la roba bruta
i tota plena de forats.

Per aixó en una reunió.
ont hi ha soroll i bromeix,
se sent de cada cantó;
¡aixó sembla'n un safreitx!

SAN NEN

Noticias

RELIGIOSAS

Domingo: 7 —Mañana. Misas rezadas a las 6, 7,
y 11. Misa conventual a las 9 y $\frac{1}{4}$,

Tarde—A las 2. Catecismo; a las 5 Santo Rosario
y la novena a la Virgen .

Dias feriados. Misas rezadas desde las 6 $\frac{1}{2}$. Con-

ventual a las 9 . Tarde a las 6 Sto. Rosario y conti-
nuación de la novena.

H. H. Descalzas. Misas rezadas todos los días a las
nueve y cuarto.

Hospital. Misas rezadas los días laborables a las 6 y
media. Días festivos, a las 8 y media.

Escolapios. Días laborables, misas rezadas a las 6 y
8. Días festivos, a las 6, 8, y 9.

Jaime Durán
Médico-Ginecólogo

Tiene el honor de manifestar a su clientela;
que desde esta fecha, se dedicará con prefe-
rencia a la asistencia de partos.

Y siguiendo la costumbre iniciada por sus
colegas franceses; abonará a precios con-
vencionales a todas las señoras que le avi-
sen meses antes del parto, abonando igual
cantidad tanto en los partos naturales, como
en los que sea necesaria la intervención.

Puigcerdá Octubre de 1919

Han tomado posesión de sus cargos de Vigilantes
de esta Inspección de Policía, los Señores Morera,
Contí, Estela y Navarro, procedentes de Port-Bou y
La Junquera.

Segons la gent enrahona

Vá marxar el gran «Arderiu»

Per retornar cap a l'istiu.

De regrés de Barcelona.

Hemos tenido el placer de estrechar la mano a
nuestro buen amigo el Dr. D. Jacinto Martí, quien iba
acompañado de sus hermanos políticos, Pepito y Mimi
Rusca, a quienes saludamos cordialmente.

La Casa «Tintoré», sita en la calle Fuente
Llanas, se vende. Dirigirse a Don
Esteban Riera. UR (Francia)

Ens varen dir ahir
 Qu'es un fet la unió
 De la nena «Pau Tarró»
 Amb el «Roder» de Bolvir.



Ha fallecido en Barcelona D.^a Rita Falcó, esposa del querido amigo D. Andrés Sanz, conocido por *Cabo Sastre*.

De verás sentímos tan fatal trance, y de corazón acompañamos a la familia en su justo sentimiento.

E. P. D.



De fret tip de patir
 A Barcelona ha marxat
 De l'esposa acompanyat
 El regidor Senyor Mir.



El lunes día 8, tendrá lugar en el Teatro del Casino Ceretano, una función benéfica para las Hijas de Maria, en celebración del cincuenta aniversario de su fundación.



Els sastres y gent d'agulla
 A Santa Llucia honrarán
 Amb ofici, y sarau gran
 Tiberis y molta bulla.



Ha fallecido la preciosa niña Rosa Barnola, hija de nuestro amigo D. Jaime Barnola, conocido por *Jaume Carranxi*.

De veras lamentamos tan sensible perdida.

De passar fret no te gana
 En Banús y sa familia
 Per aixó *filá* l'altre dia
 Cap al lloc de Vilaplana.



De paso por esta comarca, han estado, el Coronel Subinspector de Carabineros, el Comandante de Figueras, el Capitán Sr. Balari y un señor Teniente de la Seo de Urgel.



El «Mingo» ja s'en ha anat
 Mireu si es cosa estranya,
 Qu'el passá éll la montanya
 El bon temps es arribat.



Ha salido para Barcelona, a fin de pasar el invierno en dicha Capital, la distinguida familia de D. Miguel Salvadó. Buen viaje y que podamos verles disfrutando todos de buena salud á su regreso habitual á esta villa

Temperatura

Días	Máxima	Mínima
29	4	— 6
30	6	— 6
1	6	— 4
2	2	— 3
3	9	— 3
4	10	2
5	11	— 4

Imprenta Moderna - Revolución, 11 - Puigcerdá

Lo mejor para el colado de la
 ropa, es la lejía líquida marca

La Cerdaña de Bellver

Fabricante: JOSÉ CORTADELLAS: Bellver

GRAN BAR :: MODERN TAWERN

Vda. LAVILLA

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las más renombradas marcas del país y extranjeras

=: Buen Perno :=: Vermouth Torino =:

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los más aromáticos que se toman en esta Villa

Victoria Passó

Profesora en partos con Título aprobado del Hospital Clínico de Barcelona en 1917. Ofrece sus servicios para Puigcerdá y su comarca, Calle de España, 8. 1.º

Puigcerdá (Gerona)

FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE

FRANCISCA PALLARES

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de España, 8

Colmado Americano

COMESTIBLES :: CHARCUTERIE

CALLE REVOLUCIÓN, 29

ANTONIO JUNOY

Chocolates : Galletas : Conservas : Bombonería
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes
Botellería : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa

Fundición de Hierro

JOSÉ CORTADELLAS

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdaña

SASTRERIA
Domingo Bertrán

:: CONFECCIONES A MEDIDA ::

ESPECIALIDAD EN EL CORTE POR LOS ULTIMOS MODELOS

Calle Mayor : LLIVIA

Peix Hnos

**Carburo y
Papel Estrasilla**

Ventas al por mayor
Dirigirse a :: Peix Hnos. :: Puigcerdá

**PELUQUERIA de
JOSE ALART**

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÁ

Periódicos y Revistas
semanales ilustrados

= SUCURSAL EN =
BOURG-MADAME

PEIX HERMANOS

7 : REVOLUCION : 7

Gran surtido en PELETERÍA

Capas, Capelinas, Cuellos
forma RENARD etc. etc.

Todos los nuevos modelos de la temporada

Casa Matatam

Mercería, Tejidos, Géneros de punto, etc.

Inmenso surtido en Pañería para abrigos de señora

No deje de visitar esta casa

La mejor surtida de Puigcerdá